

סליחות

# SELIHOT SERVICE

TRANSLATED IN PROSE AND VERSE BY

**Rabbi Ben Zion Bokser**

*Authorized by The Rabbinical Assembly of America*

**The United Synagogue of America**

3080 Broadway, New York City

1955 — 5715

SELIHOT

In Praise of God PSALM 145

The King divine I will acclaim,  
And hail His name forever more;  
His praises I will sing each day,  
And offer homage to His name.

All praise is due our mighty King,  
His greatness is beyond our grasp;  
The ages will extol His works,  
And hymns of tribute to Him bring.

My mouth will tell the wondrous story  
And praise the splendor of His deeds;  
Let men describe His awesome acts,  
Let all recount His works of glory.

Thy gracious work they shall declare,  
Thy righteous acts they shall extol.  
Our God is kind in all He does,  
His mercies are beyond compare.

The Lord is good to everything,  
His love extends to all His works.  
Thy deeds, O Lord, are Thy renown,  
And faithful lips Thy praises sing.

All realms of life are in Thy hand,  
Thou rulest all Thou gavest breath.  
The Lord upholds all those who fall,  
And causes all the bowed to stand.

סליחות ליום הראשון

עוד יהללך סלה:  
אשרי העם שירי אליהו:

אשרי יושבי ביתך  
אשרי העם שפכה לו

תהלים קמ"ה

תהלה לדוד

ואברכה שמך לעולם ועד:  
ואהללה שמך לעולם ועד:  
ולגדלתו אין חקר:  
וגבורתיך יגידו:  
ודברי נפלאתיך אשיחה:  
וגדלתך אספרנה:  
ואדקתך ירננו:  
אך אפים וגדל-חסד:  
ורחמי על-כל-מעשיו:  
וחסדיך יברכוכה:  
וגבורתך ידברו:  
וכבוד הדר מלכותו:  
וממשלתך בכל-דור ודור:  
ויוקף לך-הכפופים:

ארוממך אלוהי המלך  
בכל-יום אברכה  
גדול יי ומהלל מאד  
דור לדור ישבח מעשיך  
הדר כבוד הודך  
ועוז גוראתיך יאמרו  
זכר רב-טובך יביעו  
תנון ורחום יהנה  
טוב-יהנה לכל  
יודוך יהנה כל-מעשיך  
כבוד מלכותך יאמרו  
להודיע לבני האדם גבורתו  
מלכותך מלכות כל-עלמים  
סומך יהנה לך-הנפלים

The eyes of all are turned to Thee,  
Their food Thou givest them in time;  
Thy bounty is a ready boon,  
To every life Thy love is free.

The Lord is near to all who call,  
Who seek Him in sincerity;  
Our deepest needs He will fulfill,  
And hear our cry, and save us all.

The wicked hosts He will erase  
And save His faithful, loving sons.  
My thanks will ever rise to God,  
Let every life His name give praise.

Throughout all time, and everywhere,  
Let all creation bow in awe;  
And reverent hearts lift up to God  
Their fervent hymns of grateful prayer.

## Kaddish

May the great name of God be glorified and hallowed throughout the world which He created according to His will.

May His kingdom of peace be established speedily in our time, within the life of the entire household of Israel, and in the life of all mankind. Amen.

May His great Name be praised throughout all eternity. Amen.

May the Name of the Holy One, praised be He, be extolled and glorified, honored and adored. Yea, He is beyond the praises and hymns of glory which mortals offer to Him throughout the world. Amen.

עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. וְאַתָּה גּוֹמֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתֵחַ אֶת-יְדֶיךָ וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן:  
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל-דַּרְכָיו וְחֹסֵד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:  
קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמְתּוֹ:  
רִצּוֹן-יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
תְּהַלֵּת יְהוָה יְדַבֵּר-פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד:  
וְאֲנַחְנוּ וְבָרַךְ יְהוָה מַעֲשֵׂה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

## קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ:  
וְיִמְלִיךָ מְלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם, וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר,  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקֹדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעַלְמָא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרֵן בְּעַלְמָא, וְאִמְרוּ  
אָמֵן.

## Let Us Search Our Ways

O Lord, Thou art wholly righteous, but we are sinners, and ashamed of our wrong-doing. How can we complain of our portion? What can we say? What defense can we offer in our behalf? How can we justify ourselves? Let us search our ways and probe deeply into our deeds, that we may return unto Thee. For Thou art ever ready to receive the penitent.

We come before Thee without any pretense of virtuous deeds. We knock at Thy doors, begging for mercy. At Thy doors have we knocked, O merciful and gracious God. Do not send us away empty-handed from Thy presence. For Thou art ever responsive to man's prayer.

## Come Let Us Worship

O Lord, Who hearest prayer, all creatures shall come to worship before Thee and to revere Thy name.

Come, let us worship and bow down. Let us prostrate ourselves before the Lord, our Creator.

Come into His gates with thanksgiving, into His courts with songs of praise. Acclaim Him. Yea, praise His name.

Come, praise the Lord all ye servants of the Lord who stand in the House of the Lord in the night. Lift up your hands toward the sanctuary and praise the Lord. Exalt the Lord, and bow down at the foot of His throne, for He is holy.

Worship the Lord in the beauty of holiness. Let all the inhabitants of the earth tremble before Him.

In the abundance of His loving-kindness will we come into His House. Reverently will we worship in His holy Temple.

We will worship in His holy Temple and thank Him for His love and His truth, for His name and His word are supreme above all things.

לָךְ יי הַצְדָקָה, וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפָּנִים. מַה נִּתְאוּנָן וּמַה נֹאמֵר,  
מַה נִּדְבַר וּמַה נִצְטַדֵּק. נִחַפְשָׁה דְרָכֵינוּ וְנִחַקְרָה, וְנָשׁוּבָה  
אֵלֶיךָ; כִּי יִמְיֶנָּה פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים.  
לֹא בַחֲסֵד וְלֹא בַמַּעֲשִׂים בָּאנוּ לְפָנֶיךָ; כְּדָלִים וְכַרְשִׁים  
דָּפְקָנוּ דְלִמִּיד. דְּלִתִּיד דְּפָקָנוּ, רַחוּם וְחַנוּן; גַּא אֵל תְּשִׁיבֵנוּ  
רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ. מִלְּפָנֶיךָ, מִלְּכָנוּ, רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה  
שׁוֹמֵעַ תִּפְלָה.

שִׁמַּע תִּפְלָה, עֲדִידָךְ כָּל בִּשְׂר יִבְאוּ. יִבּוֹא כָּל בִּשְׂר  
לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ יי. יִבְאוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדוֹנָי, וַיִּכְבְּדוּ  
לְשִׁמְךָ.

בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוּהוּ וְנִכְרַעַה, נִבְרַכָּה לְפָנֶי יי עוֹשֵׁנוּ. בָּאוּ שְׁעָרָיו  
בְּתוֹדָה, חֲצַרְתָּיו בְּתִהְלָה; הוֹדוּ לוֹ בְּרָכוּ שְׁמוֹ.

בְּרָכוּ אֶת יי כָּל עַבְדֵי יי, הַעֲמָדִים בְּבַיִת יי בַּלַּיְלוֹת. שְׂאוּ  
יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבְרָכוּ אֶת יי. נִבּוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו, נִשְׁתַּחֲוּהוּ לְהַדָּם  
רְגָלָיו. רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדָּם רְגָלָיו, קְדוֹשׁ הוּא.

רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קֹדֶשׁוֹ, כִּי קְדוֹשׁ יי  
אֱלֹהֵינוּ. הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיי בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוּ מִפְּנֵיו כָּל הָאָרֶץ.

וְאַנְחֵנוּ, בְּרַב חֲסִדָּךְ נִבּוֹא בֵיתְךָ, נִשְׁתַּחֲוּהוּ אֵל הַיִּכַּל  
קֹדֶשׁךָ בִּירְאָתְךָ. נִשְׁתַּחֲוּהוּ אֵל הַיִּכַּל קֹדֶשׁךָ וְנוֹדָה אֶת שְׁמֶךָ,  
עַל חֲסִדָּךְ וְעַל אֲמִתְךָ, כִּי הַגְדַּלְתָּ עַל כָּל שְׁמֶךָ אֲמִרְתְךָ.

## Who Is Like Unto Thee, O Lord!

Who is like unto Thee, O Lord, in might and in faithfulness! Great is the Lord and exceedingly to be praised. His greatness is unsearchable.

The day is Thine, O Lord, and the night is Thine also. Thou hast fashioned the radiance of the sun. In Thy hand are the depths of the earth, and the heights of the mountains are Thine also.

Who can describe the might of the Lord? Who can recount all His praises?

Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty. All that is in the heaven and the earth is Thine. Thine is the kingdom, O Lord, and Thou rulest over all.

Thou didst establish the world and the fulness thereof. Thou didst set the boundaries of the earth. Summer and winter are of Thy ordaining.

Thy sway is over the raging sea. When the waves rise, Thou stillest them.

The foundation of Thy throne is justice and uprightness. Mercy and truth are Thy faithful emissaries.

In His hand is the life of every creature, and the destiny of all mankind.

יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, מִי כְמוֹךָ חֲסִין יְהוָה, וְאַמוֹנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ.  
כִּי מִי בִשְׁחַק יַעֲרֹךְ לִי, יִדְמָה לִי בְּבוֹגֵי אֱלֹהִים. כִּי גְדוֹל אַתָּה  
וְעוֹשֶׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ.  
כִּי גְדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם חֲסִדְךָ, וְעַד שְׁחַקִּים אַמְתְּךָ. גְדוֹל יְיָ  
וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר.  
כִּי גְדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים.  
כִּי אֵל גְדוֹל יְיָ, וּמְלֶךְ גְדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים. אֲשֶׁר מִי אֵל  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ וְכַגְבוּרְתֶיךָ.  
מִי לֹא יִרְאֶה מְלֶךְ הַגּוֹיִם, כִּי לְךָ יֵאָתֶה, כִּי בְּכָל חֲכָמֵי  
הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאִין כְּמוֹךָ.  
מֵאִין כְּמוֹךָ יְיָ, גְדוֹל אַתָּה וְגְדוֹל שְׁמֶךָ בְּגְבוּרָה. לְךָ זְרוֹעַ  
עַם גְבוּרָה, תַּעֲזוֹ יָדְךָ תְרוֹם יְמִינְךָ.  
לְךָ יוֹם, אַף לְךָ לַיְלָה, אַתָּה הַכִּינּוֹת מְאוּר וְשִׁמְשׁוֹ. אֲשֶׁר  
בְּיָדוֹ מְחַקְרֵי אֲרֶץ, וְתוֹעֲפוֹת הַרִים לוֹ.  
מִי יִמְלֵל גְבוּרוֹת יְיָ, יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ.

לְךָ יְיָ הַגְדָּלָה וְהַגְבוּרָה, וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצְחָה וְהַהוֹד, כִּי כָל  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ; לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה, וְהַמְתוֹשָׁא לְכָל לְרֹאשׁ.  
לְךָ שָׁמַיִם, אַף לְךָ אֲרֶץ, תִּבְל וּמְלוֹאָה אַתָּה יְסֻדָּתָם. אַתָּה  
הַצִּבְטָה כָּל גְבוּלוֹת אֲרֶץ, קִיץ וְחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם. אַתָּה  
רִצְצָתָ רֹאשֵׁי לְוִיָּתָן, תַּחֲנוּנוֹ מֵאֵל עַל לְצִיִּים. אַתָּה בְּקָצֶתָ  
מֵעֵזֶן וְנַחַל, אַתָּה הוֹבִשְׁתָּ גְהָרוֹת אֵיתָן. אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְּעוֹד  
יָם, שִׁבְרָתָ רֹאשֵׁי תַנִּינִים עַל הַמַּיִם. אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוֹת הַיָּם,

## The Soul Is Thine, O Lord

The soul is Thine, O Lord our God,  
The body is a gift from Thee;  
Forgive our sins for Thine own sake,  
In mercy heed our fervent plea.

Our soul, our flesh, Thy hand has wrought,  
Our lives we ever owe to Thee;  
Our sins forgive for Thine own sake,  
In mercy heed our fervent plea.

## Forgive Us, Lord, This Day

Thy mercy is our trust, O Lord  
Thy righteousness our stay;  
Thy pardon is our fervent hope  
Forgive us Lord this day.

O King our God, Thou didst erase  
Our sins in days of yore;  
Again we come with sullied hands  
Forgive us, we implore.

On Sinai's height, Thou didst reveal  
The mercies of Thy law;  
Our anxious hearts we raise to Thee  
Forgive our every flaw.

In mercy's scales, Thou, gracious God,  
The deeds of man dost weigh;  
Thy pardon grant Thy erring sons  
Forgive us Lord this day.

בְּשׂוּא גִלְיוֹ אַתָּה תִּשְׁבַּחֵם. גְּדוּל יי וּמְהֻלָּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
הָר קָדְשׁוֹ. יי צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, יוֹשֵׁב הַכְּרֻבִים, אַתָּה  
הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדָּךְ. אֵל נֶעְרָץ בְּסוּד קְדוּשִׁים רַבָּה, וְנוֹרָא  
עַל כָּל סְבִיבָיו. וַיּוֹדוּ שָׁמַיִם פְּלִאָךְ יי, אַף אֲמוּנָתְךָ בְּקַהֵל  
קְדוּשִׁים. לְכוּ גְרַנְנָה לַיי, גְּרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ. נִקְדָּמָה פְּנֵינוּ  
בַּתּוֹדָה, בְּזִמְרוֹת גְּרִיעַ לּוֹ. צְדָק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאֲךָ, חֶסֶד  
וְאַמֶּת יִקְדָּמוּ פְּנֵיךָ. אֲשֶׁר יִתְּדוּ וְנִמְתִּיק סוּד, בְּבֵית אֱלֹהִים  
נִהְלָךְ בְּרַגְשׁוֹ. אֲשֶׁר לֹ הָיִם וְהוּא עָשָׂהוּ, וַיִּבְשֹׁת יָדָיו יִצְרוּ.  
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל חַי, וְרוּחַ כָּל בֶּשֶׂר אִישׁ.

הַנְּשַׁמָּה לָךְ וְהַגּוֹף פְּעֻלָּךְ, חוֹסֶה עַל עֲמָלָךְ. הַנְּשַׁמָּה לָךְ  
וְהַגּוֹף שְׁלָךְ, יי, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמִיךָ. אֲתַאֲנוּ עַל שְׁמִיךָ, יי, עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמִיךָ. בְּעֵבֹר כְּבוֹד שְׁמִיךָ, כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמִיךָ.  
לְמַעַן שְׁמִיךָ יי, וְסִלַּחֲתָ לְעוֹגְנוֹ, כִּי רַב הוּא.

כִּי עַל רַחֲמֵיךָ הַרְבִּים אָנוּ בְּטוֹחִים; וְעַל צְדָקוֹתֶיךָ אָנוּ  
גֹּשְׁעִים, וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְקוּיִם, וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְצַפִּים.  
אַתָּה הוּא יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקוֹת מְקַדֵּם, מַעֲבִיר עֲוֹנוֹת עִמּוֹ  
וּמְסִיר חַטָּאת יִרְאִיו, כּוֹרֵת בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים, וּמְקַיֵּם שְׁבוּעָה  
לְאַחֲרוֹנִים. אַתָּה הוּא שֶׁיִּרְדֶּתָּ בְּעֵנָן כְּבוֹדָךְ עַל הָר סִינַי,  
וְהִרְאִיתָ דַּרְכֵי טוֹבָךְ לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ. וְאַרְחוֹת חֲסֵדֶיךָ גִּלִּיתָ לּוֹ.  
וְהוֹדַעְתָּו כִּי אַתָּה אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֲרָךְ אַפִּים, וְרַב חֶסֶד,  
וּמְרַבֶּה לְהִיטִיב, וּמְנַהֵיג אֶת כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים.

## Pardon Us, O Our King

Thou, O God, art slow to anger and abundant in kindness. Thou hast shown us the way of penitence. On this day, and every day, bestow Thy abundant mercies and Thy loving-kindness upon us. Remember unto us the merits of our ancestors who were faithful unto Thee. Turn unto us in mercy, for Thou art the source of all mercy.

With earnest prayer have we come to seek Thee. Under the wings of Thy protecting presence will we find shelter and rest. Forgive our transgressions and erase our trespasses.

Give heed to our cry and attend to our plea, in accordance with Thy promise, which Thou didst reveal to Thy humble servant, Moses. As it is written: "The Lord, the Lord God is merciful, gracious, slow to anger, abundant in kindness and truth, keeping mercy for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and giving pardon to the penitent."

O pardon our iniquity and our sin, and make us again Thine own possession. Our Father, forgive us, for we have sinned. Pardon us, our King, for we have transgressed. In Thee, O Lord, is goodness and forgiveness and abundant mercy for those that seek Thee.

וְכֵן כְּתוּב: וַיֹּאמֶר, אָנֹכִי אֶעֱבִיר כָּל טוֹבֵי עַל פְּנֵיךָ,  
וַיִּקְרָאתִי בְשֵׁם יְיָ לְפָנֶיךָ, וַחַנּוּתִי אֶת אֲשֶׁר אָחֲזָן, וְרַחֲמֹתַי אֶת  
אֲשֶׁר אֲרַחֵם.

אֵל אֲרָךְ אַפִּים אַתָּה, וּבַעַל הַרְחָמִים וַיִּקְרָאתִי, וְדַרְךְ  
תְּשׁוּבָה הוֹרִיתִי. גְּדֹלַת רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ תִּזְכּוֹר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם  
לְזֵרַע יִדְדֶיךָ. תָּפֶן אֲלֵינוּ בְּרַחֲמִים, כִּי אַתָּה הוּא בֹעֵל  
הַרְחָמִים. בְּתַחֲנוּן וּבְתַפִּלָּה פָּנֶיךָ וְגַדְמֵם, כְּהוֹדַעְתָּ לְעַוְ  
מִקְדָּם. מִחֲרוֹן אַפֶּךָ שׁוּב, כְּמוֹ בְּתוֹרַתְךָ כְּתוּב. וּבַצֵּל כְּנֹפֶיךָ  
נִחַסָה וְנִתְלוֹנָן, כִּיּוֹם וַיֵּרֵד יְיָ בְּעָנָן. תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחָה  
אָשָׁם, כִּיּוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם. תִּאֲזִין שְׁנֵעֲתָנוּ וְתִקְשִׁיב מִנּוּ  
מֵאָמֶר, כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ. וְשֵׁם נִאֲמַר:

וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֲרָךְ אַפִּים, וְרַב חַסֵּד וְאֱמֶת. נִצֵּר  
חַסֵּד לְאֱלֹפִים, נִשְׂא עוֹן וּפֶשַׁע וְחַטָּאָה, וְגִקָּה.

וְסִלַּחַת לְעוֹנָיו וּלְחַטָּאתָיו וַיִּנְחַלְתָּנוּ.

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל לָנוּ מִלְּכָנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ.  
כִּי אַתָּה, אֲדֹנָי, טוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסֵּד לְכָל קוֹרְאֶיךָ.

## Our Song and Prayer

Thy creatures all  
Are in Thy care;  
Bless us and hear  
Our song and prayer.

יוצר אתה לכל יציר נוצר,  
כוננת מאז תרחף למלצם ממצר,  
לחנום חנם מאוצר המנצר,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

Our grievous sins  
We now declare;  
Grace we seek through  
Our song and prayer.

מרום אם עצמו פשעי קהלה,  
נא שגבם מאוצר המוכן בזבולה,  
עדיף לחן חנם באים אליה,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

Heed our grief,  
From wrath forbear;  
Hear us, and grant  
Our song and prayer.

פנה נא אל התלאות ואל לחטאות,  
צדק צועקיה מפליא פלאות,  
קשב-נא חנונם אליהם יי צבאות,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

This fateful night  
Our sins we bare;  
Favor, O God,  
Our song and prayer.

רצה עתירתם בעמדם בלילות,  
שעה ברצון כקרפן כליל ועולות,  
תראם נסיה עושה גדולות,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

At Sabbath's end  
Our sins we bare;  
Receive, O God,  
Our song and prayer.

במוצאי מנוחה קדמנוך תחלה,  
הט אונך ממרום יושב תהלה,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

Thy might invoke,  
Save Isaac's heir;  
Hear in the night  
Our song and prayer.

את ימין עז עוררה לעשות תיל,  
בצדק נעקד ונשחט תמורו איל,  
גנו-נא גועו בועקם בעוד ליל,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

Thy faithful bless  
Thou everywhere;  
Heed the plea of  
Our song and prayer.

דרש-נא דורשיך בדרשם פניה,  
הדרש-למו משמי מעונה,  
ולשועת חנונם אל תעלם אונך,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

Thy judgment's wrath  
We cannot bear;  
Accept, O God,  
Our song and prayer.

זוחלים ורועדים מיום בואך,  
חלים כמבפירה מעברת משאך,  
טנופם מחה נא יודו פלאיך,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.



## The Lord is Merciful

In mercy does our divine King judge the world, dealing with His creatures gently. He pardons His people's transgressions, causing their sins to pass away one by one. To sinners and transgressors He extends forgiveness and atonement. He acts toward mortals with compassion, and not in accordance with their shortcomings.

O Lord, Thou didst reveal to us the thirteen attributes of Thy divine providence. As it is written: "The Lord revealed Himself in the cloud, and He was present with him (Moses) there, and he invoked the name of the Lord. And the Lord passed before him and proclaimed: 'The Lord, the Lord God is merciful, gracious, slow to anger, abundant in kindness and truth, keeping mercy for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and pardoning the penitent.'"

Do Thou, O Lord, fulfill unto us now this covenant of Thy providence. O pardon our iniquity and our sin, and make us again Thine own possession. Our Father, forgive us, for we have sinned. Pardon us, O our King, for we have transgressed. In Thee is goodness and forgiveness and abundant mercy for those who seek Thee.

## O Lord Remember Us

O Lord, remember us in accordance with Thy mercy and Thy kindness, for they are everlasting.

Remember Thy people's welfare, and appoint deliverance unto us.

אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, מִתְּנַהֵג בְּחַסִּידוֹת, מוֹחֵל עוֹנֹת עַמּוֹ, מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן, מִרְבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים, וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים, עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשֶׂר וְרוּחַ, לֹא כִרְעָתָם תִּגְמֹל. אֵל, הוֹרִיט לָנוּ לִזְמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, זְכָר־לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָּעָוֹן מִקֶּדֶם, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב: וַיִּרְדּוּ יְיָ בְּעָנָן, וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם, וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ.

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֲרָךְ אַפַּיִם, וְרַב חַסֵּד וְאַמֶּת. נִצַּר חַסֵּד לְאַלְפִים, נִשְׂא עוֹן וְנָשַׁע וְחַטָּאָה, וְנִקְּה. וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵינוּ וְלִחַטָּאתֵינוּ וְנִחַלְתָּנוּ. סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלִּבְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אַתָּה, אֲדוֹנָי, טוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסֵּד לְכָל קוֹרְאֶיךָ.

זְכַר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחַסְדֶּיךָ, כִּי מַעֲוִלִים הָמָּה. וְזָכְרָנוּ יְיָ בְּרִצּוֹן עַמֶּךָ, פָּקְדוֹנוּ בִישׁוּעָתְךָ. וְזָכַר עֲדַתְךָ קְנִיַת קָדֶם, וְנֶאֱלַתְ שִׁבְט וְנִחַלְתְּךָ, הִר צִיּוֹן זֶה שְׁכֵנֶת בּוֹ. וְזָכַר יְיָ חַבַּת יְרוּשָׁלַיִם, אֲהַבַת צִיּוֹן אֵל תִּשְׁכַּח לְנִצָּחַת. וְזָכַר יְיָ לִבְנֵי אָדוּם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם, הָאֲמָרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיּוֹם בָּהּ. אַתָּה תִּקְוֶה תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי עַתָּה לְחַנּוּנָהּ, כִּי בָּא מוֹעֵד. וְזָכַר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִישְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ, וַתְּדַבֵּר אֱלֹהִים: אֲרַבָּה אֵת וְרַעֲבָם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם, וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתֵן לְוָרְעָבָם, וְנִחַלּוּ לְעוֹלָם. וְזָכַר לְעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיַּעֲקֹב, אֵל תִּפְּסֵן אֵל קָשִׁי הַעֵם הַזֶּה וְאֵל רִשְׁעוֹ וְאֵל חַטָּאתוֹ.

Remember the people Thou didst redeem from bondage, and Mount Zion, the site of Thy glory.

Remember, O Lord, Thy devotion to Jerusalem, and forget not Thy love for Zion.

Remember, O Lord, our humiliation when Jerusalem fell and the Edomites shouted: "Destroy it, destroy it, to its very foundations."

Do Thou arise and be compassionate unto Zion, for it is time to be gracious unto her. The hour of her deliverance has come.

Remember the promise made to Abraham, Isaac and Jacob: "I shall multiply your children and make them like the stars in the heavens. And this land I have spoken of, I shall give to your descendants and they will possess it forever."

Remember the virtuous lives of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob. Do not consider the stubbornness of this people, nor their transgression, nor their sin.

Remember unto us the covenant made with our ancestors, as Thou didst promise: "I will remember My covenant with Jacob. I will be mindful also of My covenant with Isaac and with Abraham. And I will remember the land."

Remember unto us the covenant made with our ancestors, as Thou didst promise: "And I will remember in their favor the covenant with their ancestors whom I liberated from Egypt in the sight of all the nations that I might be acknowledged as their God. I am the Lord."

Fulfill unto us Thy promise: "Even when they are in the land of their enemies, I will not spurn them, nor cast them away to make an end of them. Nor will I annul My covenant with them, for I am the Lord their God."

זְכַרְלֵנוּ בְרִית אַבֹּת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי  
יַעֲקֹב, וְאֶת אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶת אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזָכֹר,  
וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר.

זְכַרְלֵנוּ בְרִית רֵאשׁוּנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: וְזָכַרְתִּי לָהֶם  
בְּרִית רֵאשׁוּנִים, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי  
הַגּוֹיִם לְהִיזֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים, אָנֹכִי יי.

עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ: וְאֶתְּנוּ זָמַן, בְּהִיוֹתָם בְּאֶרֶץ  
אֲיִבֵיהֶם לֹא מֵאֲסֹתִים וְלֹא גְעֻלָּתִים לְכָל־תָּמָּה, לְהַפִּיר בְּרִיתִי  
אִתָּם, כִּי אָנֹכִי יי אֱלֹהֵיהֶם.

רַחֵם עָלֵינוּ וְאֵל תִּשְׁחִיתֵנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב: כִּי אֵל רַחוּם יי  
אֱלֹהֵיךָ, לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ, וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית  
אַבֹּתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם.

מוֹל אֶת לְבַבְנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאַה אֶת שְׁמֶךָ, כְּכַתוּב  
בְּתוֹרָתְךָ: וְכָל יי אֱלֹהֵיךָ אֶת לְבַבְךָ, וְאֶת לְבַב וְרֵעֶךָ,  
לְאַהֲבָה אֶת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבַבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן תִּיִּיךָ.  
הִשָּׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב: וְשָׁב יי אֱלֹהֵיךָ אֶת  
שְׁבוּתֶךָ וְרַחֲמֶךָ, וְשָׁב וְקִבְּצֶךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְצִיךָ יי  
אֱלֹהֵיךָ שְׁמָה.

קִבֵּץ גְּדֻתֵנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב: אִם יִהְיֶה גְדֻתְךָ בְּקִצֵּה הַשָּׁמַיִם,  
מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יי אֱלֹהֵיךָ, וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ.

הִמְצֵא לֵנוּ בְּבִקְשָׁתֵנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב: וּבְקִשְׁתָּם מִשָּׁם אֶת  
יי אֱלֹהֵיךָ וּמִצֵּאתָ, כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכָל לְבַבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ.

## O Bring Us to Thy Holy Mountain

Extend to us Thy mercy and destroy us not, as it is written: "For the Lord your God is merciful. He will not forsake thee, nor destroy thee. Nor will He forget the covenant made with your ancestors, which He pledged to them."

Purify our hearts that we may revere Thy name, as it is written: "And the Lord Thy God will purify your hearts and the hearts of your children that you may love the Lord your God with heart and soul that you may live."

Gather up our homeless ones, as it is written: "And if your captives should be in the remotest parts of the world, from there will the Lord thy God assemble them and restore them to freedom."

Be near us when we call unto Thee, as it is written: "And you shall seek the Lord your God, wherever you may be, and you will find Him, if you seek Him with all your heart and all your soul."

Cause our transgressions to vanish as a cloud and as the mist, as it is written: "I shall erase your transgressions as a cloud and your sins as the mist. Return unto Me, for I have made thee free."

Pour clean water upon us and cleanse us, as it is written: "And I shall pour clean water upon you and you shall be cleansed from all your sins. Of every defilement will I cleanse you."

O bring us to Thy holy mountain and cause us to rejoice in Thy House of Prayer, as it is written: "And I shall bring them to My holy mountain, and I shall cause them to rejoice in My House of Prayer. Their offerings shall be accepted upon My altar. For My house shall be a House of Prayer for all peoples."

מַחֵה פְּשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ, כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מַחֵה  
פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי, וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֲזַכֵּר.

מַחֵה פְּשָׁעֵינוּ כְּעָב וּכְעָנָן, כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: מְחִיתִי כְּעָב  
פְּשָׁעֶיךָ, וּכְעָנָן חַטָּאתֶיךָ, שׁוֹבָה אֵלַי כִּי נֹאֲלֶתֶיךָ.

הִלְבֵּן חַטָּאֵינוּ פֶּשְׁלֹג וּכְצֹמֵר, כִּמָּה שְׁכַתּוֹב: לְכוּ נָא וְנוֹכַחְהָ,  
אָמַר יי; אִם יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם פְּשָׁנִים, פֶּשְׁלֹג יִלְבִּינוּ; אִם יֵאָדְיִמוּ  
כְּתוּלַע, כַּצֹּמֵר יִהְיוּ.

זְרוּק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטְהַרְנוּ, כִּמָּה שְׁכַתּוֹב: זְוַרְקֹתִי  
עָלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים, וְטְהַרְתֶּם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם, וּמִכָּל  
גִּלוּלֵיכֶם אֲטַהַר אֶתְכֶם.

הִבִּיאֵנוּ אֶל הַר קְדֹשְׁךָ, וְשִׁמְחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתְךָ, כִּמָּה  
שְׁכַתּוֹב: וְהִבִּיאֹתִים אֶל הַר קְדֹשִׁי, וְשִׁמְחֹתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי  
עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרִצּוֹן עַל מִזְבְּחִי, כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה  
יִקְרָא לְכָל הָעַמִּים.

## Hear Our Cry, O Lord

Hear our cry, O Lord our God,  
Thy erring children spare;  
Our penance heed in mercy,  
Listen to our prayer.

Draw us to Thee, O our God,  
Our days renew once more;  
Again to Thee we will turn  
And love Thee as of yore.

Receive our plea, Lord God,  
Heed our meditation;  
Let words and thoughts bring to Thee  
Our heart's supplication.

Spurn us not nor take from us  
Thy spirit's holy light;  
When youth wanes and we are old  
O keep us in Thy sight.

Forsake us not, O our God,  
And be not far away;  
Show us a sign of Thy love,  
Deliver us this day.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת תַּפְלָתֵנוּ.

הִשְׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵי וְנִשְׁוֶבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.  
אֲמַרְיֵנוּ הֶאֱזִינָה יְיָ בִּינָה הַגִּיבֵנוּ. יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ  
וְהַגִּיזֵן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ.

אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.  
אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעַת וְקִנְיָה, כְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ.

אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ. עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת  
לְטוֹבָה, וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וְיִבְשׂוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ.  
כִּי לָךְ יְיָ הוֹחֵלְנוּ, אַתָּה תַּעֲזֶנּוּ, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ.

## The Confession of Sins

Our God and God of our Fathers, may our prayers come before Thee, and do not ignore our supplication. We are not so arrogant or presumptuous as to claim that we are righteous and without sin. Indeed we have sinned.

We have been at fault, we have been treacherous, we have been aggressive, we have slandered.

We have acted perversely, viciously, violently, falsely.

We have counselled evil, we have spoken lies, we have scoffed, we have rebelled, we have provoked, we have been insolent, impulsive, contemptuous, oppressive, obstinate.

We have been pernicious, destructive, dishonorable, unstable, misleading.

We have abandoned excellent commandments and judgments, and it has not turned out well with us. Thou art righteous in all that has come upon us. Thou hast acted truthfully, while we have been at fault.

## A Final Call For Penitence

We have done wrong and have defied Thy will, and, therefore, do we stand in need of Thy help. O do Thou inspire us to desert the way of evil and confer upon us a speedy deliverance. As it is written in the testimony of Thy prophets: "Let the wicked man foresake his way, and the unrighteous man his designs; and let him return to the Lord and He will be compassionate toward him, and to our God, for He will abundantly pardon."

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תְּבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל  
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתָנוּ; שְׂאִין אֲנַחְנוּ עוֹי פָּנִים וְקָשִׁי עֲרָף לֹאמַר  
לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאנוּ;  
אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאנוּ.

אֲשַׁמְנוּ, בְּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבְרָנוּ דָּפִי; הִעֲוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, וְדָנוּ,  
חֲמַסְנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקַר; יַעֲצֵנוּ רָע, כּוֹכְנוּ, לָצְנוּ, מְרִדְנוּ, נֹאצְנוּ,  
סָרְרָנוּ, עֲוִינוּ, פִּשְׁעֵנוּ, צָרְרָנוּ, קָשִׁינוּ עֲרָף; רָשָׁעֵנוּ, שִׁחַתְנוּ,  
תַּעֲבֹנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתָעֵנוּ.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה  
צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ.

הִרְשַׁעְנוּ וּפִשְׁעֵנוּ, לָכֵן לֹא נוֹשַׁעְנוּ. וְחַן בְּלַבְנוּ לַעֲזוֹב דְּרֶךְ  
רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע, כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: יַעֲזֹב רָשָׁע דְּרֶכּוֹ,  
וְאִישׁ אֶנְן מִחֲשַׁבְתּוֹ, וְיָשֵׁב אֵל יי וִירַחֲמֵהוּ, וְאַל אֱלֹהֵינוּ כִּי  
יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ.

## Guardian of Israel

O Guardian of Israel,  
Guard the remnant of Israel;  
And let not destruction befall Israel  
Who proclaim daily: "Hear O Israel."

O Guardian of a unique people,  
Guard the remnant of a unique people;  
And let not destruction befall a unique people  
Who proclaim Thy unity: "The Lord our God, the Lord is One."

O Guardian of a holy people,  
Guard the remnant of a holy people;  
And let not destruction befall a holy people  
Who proclaim the threefold affirmation of Thy holiness.

## Prayer for Reconciliation

O Thou Who takest sinners back to Thy favor because of Thy mercy, and heedest man's plea for forgiveness to restore to him Thy love, renew Thy favor upon our troubled generation. For there is no other help.

Our Father, our King, be gracious unto us and answer us. We can claim nothing by virtue of our deeds. Do Thou deal charitably and mercifully with us, and deliver us.

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֵאֱבֹד יִשְׂרָאֵל,  
הַאֲמֹרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל.

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עַם אֶחָד, וְאֵל יֵאֱבֹד גּוֹי  
אֶחָד, הַמְיַחֲדִים שְׁמֶךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עַם קְדוֹשׁ, וְאֵל יֵאֱבֹד גּוֹי  
קְדוֹשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלְשׁ קְדָשׁוֹת לְקְדוֹשׁ.

מְתַרְצָה בְּרַחֲמִים וּמְתַפְּיֵס בְּתַחֲנוּנִים, הַתְּרַצָּה וְהַתְּפִיֵּס  
לְדוֹר עָנִי, כִּי אֵין עֲזָרָה.

אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ, תְּנֵנוּ וְעֲנֵנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים; עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
צְדָקָה וְחַסֵּד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

רַחֲמָנָא דְעָנִי לְעָנִי עֲנִינָא.  
רַחֲמָנָא דְעָנִי לְתַבִּירֵי לְבָא עֲנִינָא.  
רַחֲמָנָא דְעָנִי לְמַכִּיכֵי רוּחָא עֲנִינָא.  
רַחֲמָנָא עֲנִינָא,  
רַחֲמָנָא חוּס, רַחֲמָנָא פְרוּק, רַחֲמָנָא שְׂזִיב,  
רַחֲמָנָא רַחֵם עֲלֵנוּ.

## הַשְׁתָּא בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.

Loving God, who answers the oppressed; answer us.  
Loving God, who answers the broken hearted: answer us.  
Loving God, who answers those of humbled spiring: answer us.  
Loving God, answer us.  
Loving God, spare; Loving God, release; Loving God, save us.  
Loving God, have compassion for us now, swiftly,  
at a time soon coming.

## Kaddish

May the great name of God be glorified and hallowed throughout the world which He created according to His will.

May His kingdom of peace be established speedily in our time, within the life of the entire household of Israel, and in the life of all mankind. Amen.

May His great Name be praised throughout all eternity. Amen.

May the Name of the Holy One, praised be He, be extolled and glorified, honored and adored. Yea, He is beyond the praises and hymns of glory which mortals offer to Him throughout the world. Amen.

May the prayers and supplications of the entire household of Israel be received graciously by their Father in Heaven. Amen.

May there be a great heavenly peace and life unto us, unto all Israel and unto all mankind. Amen.

He Who ordaineth the harmony of the heavenly spheres will surely work peace unto us, unto all Israel and unto all mankind. Amen.

### *I Have Returned* CONTINUED

I strayed so far from Thee, my God,  
I am bereft, alone;  
But now I stand in penitence  
Before Thy mercy's throne.

My hand is ready to grasp Thine,  
And I will hold it fast.  
O lift from me my loneliness,  
I have returned at last.

## קדיש

יְתַגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ;  
וְנִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתַיִכּוֹן וּבְיַמֵּיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי עַלְמַיָּא.  
יְתְּבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם, וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר,  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאָמִירָן בְּעָלְמָא,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אָבוּהוֹן  
דִּי בְשָׁמַיָּא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

## I Have Returned

For every word I speak to Thee  
I hear Thy word in turn;  
I feel Thy love within my heart  
When for Thy love I yearn.

If I should seek to walk with Thee,  
Thou wilt be at my side;  
My hand alone can shut Thy door  
Or swing it open wide.



## Yigdal

O let us come, the living God adore  
He is, He was, He will be ever more.

His oneness is a thing of mystery  
No man can fathom His true unity.

He is without a body's form or frame  
No mortal lips His essence can proclaim.

He reigned before this teeming world was wrought  
He was when all the world as yet was nought.

Our God created every living thing  
All creatures owe their love to Him, their King.

He pours on men His prophecies sublime  
But none have seen like Moses in his time.

The Law that God ordained is ever true  
It needs no changing; it is ever new.

Our God discerns the promptings of the heart  
He knows the deeds we do before they start.

The noble man is blessed by a noble life  
The fruit of evil is unending strife.

Our God will grant our deepest hopes for peace  
Messiah's reign will make all hatreds cease.

The soul of man is an immortal flame  
Let us forever praise God's eternal name.

נִמְצָא וְאֵין עֵת אֵל מְצִיאֹתוֹ.

נְעֻלָם וְגַם אֵין סוּף לְאַחַדֹתוֹ.

לֹא נִעְרוֹךְ אֱלֹיו קִדְשָׁתוֹ.

רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ.

יִוְרָה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ.

אֵל אֲנֹשִׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ.

נְבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוֹנָתוֹ.

עַל יַד נְבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ.

דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ.

מַבִּיט לְסוּף דְּבַר בְּקִדְמָתוֹ.

נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ.

לְפָדוֹת מַחְבֵּי קֶץ יְשׁוּעָתוֹ.

בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ.

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח

אֶחָד וְאֵין יְחִיד כְּיַחֲדוֹ

אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גּוּף

כְּדָמוֹן לְכֹל דְּבַר אֲשֶׁר נִבְרָא

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם וְכֹל נוֹצֵר

שִׁפְעַנּוּ וּבּוֹאֲתוֹ נִתְנוּ

לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד

תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל

לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר

צוּפָה וַיּוֹדַע סִתְרֵינוּ

גּוֹמַל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעָלוֹ

יִשְׁלַח לְקֶץ יָמֵינוּ מְשִׁיחֵנוּ

מַתִּים יַחֲיֶה אֵל בְּרַב חֶסְדּוֹ